

# “美可唤醒灵魂、行动与之共鸣” 印尼驻华大使周浩黎在国际化妆品行业领袖大会上致辞



周浩黎在大会上致辞

【本报讯】11月16日，印尼驻华大使周浩黎（Djauhari Oratmangun）出席由中共湖州市委、湖州市人民政府主办的2023湖州商品博览会暨“湖州开放周”——第七届中国国际化妆品行业领袖大会，其以“品质引领发展，美丽共创未来”为主题。以下为周浩黎大使的致辞：

各位阁下、尊敬的来宾、女士们、先生们，大家下午好！首先，感谢主办方湖州市政府和化妆品协会邀请我出席此次精彩的活动——“第七届中国国际化妆品行业领袖大会”。

此主题让我想到意大利诗人及学者但丁·阿利吉耶里（Dante Alighieri）曾说过“美可唤醒灵魂、行动与之共鸣（Beauty Awakens the Soul to Act）”这句话。无论是通过创造善心还是其它积极的努力，美对与人类灵魂，唤醒人类付诸于行动都产生巨大的影响。事实上，创造力、善良、乐观和积极努力的合作是引领我们走

向未来的关键。我相信这也是国家间合作，也可清晰目睹到。我们看到了合作的美妙，以及它如何对于国家和人民、和平与发展带来巨大积极的影响，并且和平激发指导我们以更为积极互利地合作，共创美好未来。

尊敬的各位来宾、女士们、先生们，今年印尼和中国正逢两国建立战略全面伙伴关系10周年。我始终自豪地分享印尼与中国伙伴关系取得的巨大成就。过去四年，两国之间的贸易额几乎翻了一番，从2019年的797亿美元增长到2022年的1490亿美元。我希望尽管今年全球进出口呈下降趋势，双边仍能继续增加贸易。截至今年9月，双边贸易额已超过1030亿美元；同样，中国外商在印尼直接投资实现额也大幅增长，从2019年的47亿美元增长到2022年的82亿美元。截至今年9月，中国投资实现额已超过56亿美元。

去年10月佐科总统与习主席会晤时，邀请中方加强贸易、投资、上下游产业发展、加快能源转型合作，支持印尼战略项目；也就是说，印尼和中国进一步推进双边合作的机会之窗是敞开的。

尊敬的各位来宾、女士们，今日我们在此讨论中印尼化妆品行业领域探讨的合作也是适时的，正如《2015-2035年主要工业发展计划》所述，化妆品行业是印尼优先发展领域之一。与中国一样，印尼化妆品行业在过去几年中有着显著增长。根据全球领先一站式综合性商业数据平台 Statista 报告，印尼2021年个人护理和美容产品收入超过70亿美元；2022年至2025年，化妆品和个人护理行业平均增长率预计在6.5%左右。同样，根据印尼食品药品监督管理局的数据，个人护理和美容产品公司从2021年的819家增加到2022年的913家，增幅超过20%，其中大多数是中小企业。印尼化妆品行业预计将继续增长，也包括来

自国内外（包括中国）投资提供的巨大潜力。

此机遇机会背后的几个原因包括：

- a. 印度尼西亚的年轻人口结构和便利性的改善，开展业务对外国投资仍然具有吸引力；
  - b. 印尼是最大的个人护理及美容产品市场，市场规模超过1.7亿人，占东南亚市场总量的三分之一；
  - c. 有竞争力的制造成本和消费者的偏好，国际品牌和印尼本土化产品；
  - d. 不断发展的数字化和电子商务可连接跨境数字市场；
  - e. 印尼拥有巨大的生物多样性，可作为各种个人护理和美容产品的材料。
  - f. 印尼对有机和天然美容产品的需求不断增长。
- 女士们，先生们，我很高兴地注意到，2022年，印尼和中国签署了关于联合发展印尼-中国药用植物保护、研究和创新中心谅解备忘录。这是在开发药用植物以生产可持续、天然和有机个人护理和美容产品方面



周浩黎大使在湖州游览



周浩黎(右四)大使与各位嘉宾们合影

迈出具体合作的重要一步。此外，还在北苏门答腊建立了一个名为“草药园艺科技园”的中国中心。我相信，此次合作将有助于实现印尼利用天然有机材料发展化妆品行业的愿景。我也深信印尼和中国在化妆品行业合作中能够进一步

实现更多具体合作。回顾但丁所说的“可唤醒灵魂、行动与之共鸣”，我想在此邀请中国同行与印尼合作伙伴一起行动起来，在印尼化妆品行业开展互利合作。  
谢谢！  
稿源：印尼驻华大使馆  
编译：本报记者 叶露

## 印尼中华总商会接待中国福建省工业和信息化厅代表团



印尼中华总商会张锦雄总主席

【本报讯】印尼中华总商会于15日16:30时在会所接待中国福建省工业和信息化厅代表团一行8人的莅临来访。

福建省工业和信息化厅代表团名单如下：

陈传芳-福建省工业和信息化厅副厅长；郭诚-福建省工业和信息化厅消费品工业处处长；郑成-福建省工业和信息化厅消费品工业处三级主任科员；林崇-福建省侨联联谊联络部四级主任科员；林格雷-福建省泉州市工业和信息化局副局长；陈俊杰-福建省莆田市工业和信息化局副局长；随团企业家：林荣兴-福建猪王自动化科技有限公司董事长；蔡如钰-福建华峰新材料有限公司总工程师。

印尼中华总商会出席者：张锦雄总主席；周维樑总秘书长；陈新副总主席；连介豪副总主席；江



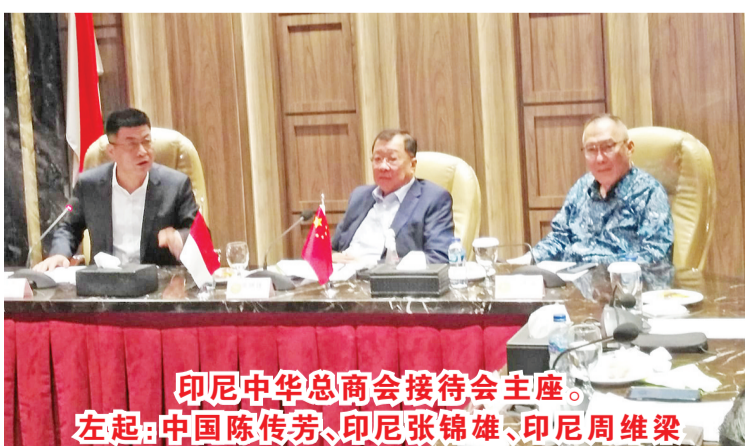
合影。前左起：钟延筹、江淼成、林松石、陈新、陈传芳、张锦雄、连介豪等。

淼成副总主席；薛经勇；林松石；钟延筹；纪国彰；洪培才；许长宽；翁华玲；陈泳志。

印尼中华总商会张锦雄总主席致词首先欢迎福建访问团的到来，并讲述印尼各有利条件。

印尼，地处赤道南太平洋，是全球最大的群岛国家，也是东南亚最大的经济体，拥有丰富的自然资源和多元的文化、民俗传统。印尼为全球第四大人口国。

作为全球最大的天然橡胶和棕榈油生产国，印尼在农业和矿产资源方面具有巨大的潜力。各种矿业资源，不仅种类丰



印尼中华总商会接待会主席。左起：中国陈传芳、印尼张锦雄、印尼周维樑

富，且蕴藏量巨大。

印尼是全球第二大煤炭出口国、第二大锡生产国和第四大铝土生产国，镍的储量全球第四，其他各类资源也较丰富。同时，印尼的海洋渔业资源

也非常丰富。

随着“一带一路”倡议的深入推进，福建省与印尼之间的合作将进入新的发展阶段。我们期待在双方共同努力下，能够进一步加强在基础设施



中国福建省工业和信息化厅陈传芳副厅长

而工业和信息化厅最后营业器重致力于新型工业化创新，融合科技和产业变革，推动工业数字技术先进，以期达到新业态、新模式、新产品，打造更具竞争力的企业。

讲述了福建各主要产品，有些可能还未得广泛周知，有望得到印尼企业界青睐，从而得到更深入了解，搭建合作关系。

也甚望在座印尼企业福建投资，将迎合给与商机配合。

此之后逐一介绍随团成员，并推介各自产品。其中有莆田、泉州，除了推介各自特产，也有意引进印尼产品，诸如咖啡之类者，相信将可占到当地的一份市场。欢迎印尼企业界的合作。

福建企业也看中印尼水草产品即钟延筹老板所经营类似者。

最后双方互赠纪念品并合影。（图文：春田）